

20 920

## Zmluva o poskytnutí užívacích práv EPI

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení medzi týmito zmluvnými stranami:

### Objednávateľ:

#### Slovenská obchodná inšpekcia

sídlo: Prievozská 32, 827 99 Bratislava 27  
v zastúpení: RNDr. Nadežda Machútová  
IČO: 17331927  
bank. spoj.: Štátna pokladnica 7000065105/8180

(ďalej len „objednávateľ“)

### Dodávateľ:

#### spoločnosť: S-EPI, s. r. o.

sídlo: Martina Rázusa 23A/8336, 010 01 Žilina  
právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným  
zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 3780/L  
v zastúpení: Zoja Žideková, generálna riaditeľka, na základe plnej moci  
IČO: 36014991  
DIČ: 2020100665  
IČ DPH: SK 2020100665  
bank. spoj.: Tatrabanka a.s. 2629822019/1100

(ďalej len „dodávateľ“)

v nasledovnom znení:

### Preambula

S EPI, s. r. o. predstavuje slovenskú spoločnosť s významným postavením v rámci elektronických právnych systémov EÚ, ktorej ambíciou je byť európskou jednotkou na trhu spracovávania elektronických právnych informácií (ďalej len „EPI“) súvisiacich s legislatívou jednotlivých krajín EÚ, ktorá svoj systém vyvíja v súlade s potrebou efektívnej elektronickej tvorby jasnej legislatívy (legismatika), ako i jej zrozumiteľnej aplikácie.

EPI svojim profesionálnym štruktúrovaným a meritórnym viazaním dát do takej užívateľskej podoby, ktorá umožní rýchle, správne a užívateľsky komfortné vyhľadávanie potrebných legislatívnych informácií, previazaných s teoretickými i praktickými skúsenosťami renomovaných odborníkov vo forme komentárov, judikátov, praktických príkladov, vzorov z jednotlivých oblastí práva. EPI vytvára riadený a následne interný riadiaci systém, ktorý umožní previazanie a distribúciu vlastných interných riadiacich i informačných dokumentov ako sú metodiky, formuláre, pracovné postupy a i. pre všetky typy a úrovne riadiacich i výkonných kompetencií. Predstavuje nielen verifikovanú databázu zákonov, ich konsolidovaných znení a iných súvisiacich dát, ale aj efektívny riadiaci systém v oblasti interného uplatňovania práva.

### Čl. I

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je
  - a) na jednej strane záväzok dodávateľa dodať užívacie práva k on-line EPI produktom uverejneným na internetovom portáli ekonomických a právnych informácií [www.epi.sk](http://www.epi.sk) (pre určených zamestnancov objednávateľa, na obdobie platnosti a účinnosti tejto zmluvy) a
  - b) na strane druhej záväzok objednávateľa zaplatiť za dodanie užívacích práv dodávateľovi dohodnutú cenu.

81

2. Predmetom zmluvy je i záväzok dodávateľa zabezpečiť pravidelnú aktualizáciu informácií uverejnených v EPI produktoch v zmysle čl. V ods. 4. po dobu platnosti a účinnosti tejto zmluvy.

## Čl. II EPI produkty, EPI právny systém

1. „EPI produkty“ sú:

- a. **Zbierka zákonov SR a konsolidované znenia**  
- databáza všetkých právnych predpisov od roku 1945 a ich konsolidované znenia vo všetkých časových verziách.
- b. **Zbierka zákonov ČR a konsolidované znenia**  
- databáza najpoužívanejších českých právnych predpisov a ich konsolidované znenia vo všetkých časových verziách.
- c. **Komentáre**  
- odborný výklad k najpoužívanejším právnym predpisom.
- d. **Rozhodnutia súdov**  
- databáza slovenských, českých a európskych súdnych rozhodnutí, obsahujúca najmä rozhodnutia Najvyššieho súdu SR a ČR, Ústavného súdu SR a ČR, Európskeho súdu pre ľudské práva a Európskeho súdneho dvora.
- e. **Vzory zmlúv a právnych podaní**  
- editovateľné vzory zmlúv zo všetkých oblastí práva.
- f. **Príklady z praxe**  
- odpovede odborníkov na najčastejšie otázky z praxe, určené širokej verejnosti.
- g. **Tlačivá a formuláre**  
- najčastejšie používané tlačivá a formuláre určené pre účtovnú, daňovú a mzdovú prax.
- h. **Dôvodové správy**  
- dôvodové správy, ktorých obsahom je vysvetlenie hlavných dôvodov návrhov zmien a tvorby nového zákona.
- i. **Interné firemné predpisy**  
- obsahuje interné firemné predpisy: základné, pracovnoprávne, z oblasti BOZP, pre požiarnu ochranu a účtovné.
- j. **Odborné články**  
- karentované a nekarentované odborné články od renomovaných odborníkov z ekonomickej a právnej oblasti.
- k. **Finančný spravodajca**  
- kompletný súbor usmernení, pokynov, oznámení a vzorov tlačív Ministerstva financií SR dopĺňujúcich a vysvetľujúcich platnú legislatívu prevažne z oblasti daňovej, účtovnej, colnej, cenovej a rozpočtovej.
- l. **Obchodný vestník**  
- ucelený súbor o slovenských firmách uverejnených v Obchodnom vestníku od roku 1993.
- m. **Verejné obstarávanie**  
- verejné súťaže SR uverejnené vo Vestníku verejného obstarávania a verejné súťaže EHS uverejnené v Úradnom vestníku série „S“.

2. „EPI právny systém“ sa na účely tejto zmluvy rozumie balík EPI produktov, uvedených v Čl. II. ods. 1. písmeno a) – k).

**Čl. III**  
**Spôsob, miesto a čas plnenia**

1. Dodávateľ bez zbytočného odkladu zaregistruje na portáli [www.epi.sk](http://www.epi.sk) všetkých užívateľov definovaných objednávateľom v počte zodpovedajúcom počtu užívateľských prístupov dohodnutých v tejto zmluve.
2. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť prístup pre zaregistrovaných užívateľov objednávateľa k zvoleným EPI produktom do 2 pracovných dní od zaplatenia ceny za poskytnuté užívacie práva a vykonať zmenu registrácie do 2 pracovných dní v prípade zmeny osôb užívateľov na základe oznámenia objednávateľa.
3. Objednávateľ nadobudne užívacie práva k EPI produktom až dňom zaplatenia (čl. VII ods. 1.) dohodnutej ceny podľa článku IV ods. 1 tejto zmluvy dodávateľovi.
4. Objednávateľ je oprávnený poskytnúť užívacie práva výhradne tým registrovaným užívateľom EPI produktov, ktorých určil podľa článku V ods. 2 tejto zmluvy.
5. Objednávateľ sa zaväzuje využívať EPI produkty výlučne prostredníctvom registrovaných užívateľov. Objednávateľ sa zaväzuje neposkytnúť informácie o prihlasovacích heslách tretím osobám.
6. Doba poskytnutia užívateľských práv je stanovená na dobu platnosti a účinnosti tejto zmluvy

**Čl. IV**  
**Cena služieb a platobné podmienky**

1. Cena služieb je zmluvnými stranami dohodnutá v EUR vrátane DPH podľa § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách nasledovne:

a) platené prístupy

názov	cena s DPH/1prístup	počet	cena spolu
EPI Právny systém	183,10 €	23	4 211,30 €
EPI Verejné obstarávanie	102,19 €	6	613,14 €
EPI Obchodný vestník	101,56 €	7	710,92 €

b) testovacie prístupy

EPI Právny systém	1,19 €	20	23,80 €
EPI Verejné obstarávanie	1,19 €	1	1,19 €
EPI Obchodný vestník	1,19 €	7	8,33 €

**Cena spolu:**

**5 568,68 €**

2. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť dodávateľovi cenu za službu na základe faktúry vystavenej dodávateľom po podpise tejto zmluvy. Splatnosť faktúry je do 14 dní od jej doručenia. Dodávateľ a objednávateľ sa dohodli, že dodávateľ je oprávnený 60 dní pred ukončením doby poskytnutia prístupov podľa tejto zmluvy písomne navrhnúť cenu a množstvo platených prístupov k systému EPI na nasledujúce obdobie. Objednávateľ sa vyjadrí k predmetnému návrhu najneskôr do 30 dní odo dňa doručenia písomného návrhu o cene a množstve poskytnutých prístupov.
3. Dodávateľ a odberateľ sa dohodli, že dodávateľ je oprávnený jednostranne upraviť výšku ceny podľa ods. 1 tohto článku (formou písomného oznámenia doručeného objednávateľovi) o štátom uznanú ročnú mieru inflácie a to najskôr od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po jej vyhlásení príslušným orgánom Slovenskej republiky.

## **Čl. V**

### **Ďalšie práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Dodávateľ sa zaväzuje počas obdobia zaplateného prístupu k EPI produktom poskytovať registrovaným užívateľom objednávateľa konzultácie cez službu EPI Asistent na telefónnom čísle 041 70 53 777 počas pracovných dní od 8.00 – 15.30 hod.
2. Objednávateľ je povinný dodať písomne pri podpise zmluvy identifikačné údaje všetkých svojich užívateľov, ktorí budú dodávateľom zaregistrovaní v štruktúre definovanej dodávateľom (meno, priezvisko a e-mailová adresa) a oznámiť dodávateľovi zmenu osôb užívateľov.
3. Objednávateľ je povinný používať predmet tejto zmluvy výhradne pre svoju potrebu a potrebu ním určených užívateľov.
4. Dodávateľ sa zaväzuje aktualizovať informácie uverejnené v EPI produktoch z oficiálnych zdrojov (tlačené periodiká: Zbierka zákonov SR, Obchodný vestník, Vestník verejného obstarávania, Úradný vestník série „S“) v deň uverejnenia príslušnej aktualizácie v tlačenom periodiku.
5. Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o získaných informáciách, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva zmluvných strán.

## **Čl. VI**

### **Zodpovednosť za vady**

1. Dodávateľ prehlasuje, že EPI produkty dodáva bez právnych väd a že je oprávnený poskytnúť užívacie práva na zvolené EPI produkty.
2. Dodávateľ vyhlasuje, že pre bezchybné používanie EPI produktu je potrebné nasledovné vybavenie:
  - počítač s prístupom do siete internet s minimálnou rýchlosťou pripojenia 512 kbit/s (64 kB/s),
  - operačný systém (MS Windows 98SE/2000/XP/VISTA, Linux),
  - kompatibilný internetový prehliadač (Internet Explorer 7.x, Mozilla Firefox 3.x, Opera 8.x a ich novšie verzie), v ktorom musia byť povolené funkcie: javascript a cookies,
  - prehliadač dokumentov PDF (Acrobat Reader 7.x a vyšší)
  - e-mailové konto (funkčné)
3. V prípade, že registrovaný užívateľ definovaný objednávateľom zistí vadu na EPI produktoch, môže túto vadu bezodkladne reklamovať dodávateľovi cez službu „EPI asistent“ na čísle 041 70 53 777 alebo cez službu „Napište nám“ umiestnenú na portáli [www.epi.sk](http://www.epi.sk).
4. Dodávateľ sa zaväzuje bezplatne odstrániť technickú vadu na portáli bezodkladne najneskôr do 2 pracovných dní v prípade, ak je vada spôsobená na jeho strane a vadu v textoch právnych predpisov do 4 dní od obdržania reklamácie užívateľa.

## **Čl. VII**

### **Všeobecné a záverečné ustanovenia**

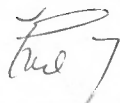
1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť nadobúda zmluva dňom zaplataenia dohodnutej ceny podľa článku IV ods. 1 tejto zmluvy dodávateľovi. Dňom zaplataenia sa na účely tejto zmluvy rozumie pripísanie finančných prostriedkov na bežný účet dodávateľa, ktorý je uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na obdobie jedného roka od nadobudnutia účinnosti. Platnosť a účinnosť tejto zmluvy môžu zmluvné strany opakovane predlžovať vždy na obdobie jedného roka, a to zaplatením ceny služieb za predmet zmluvy objednávateľom na základe akceptovania cenovej ponuky predloženej dodávateľom podľa článku IV. Ods. 3 tejto zmluvy. Cena služieb musí byť zaplataená najneskôr k poslednému dňu poslednej doby platnosti a účinnosti tejto zmluvy.

3. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov a so súhlasom zmluvných strán.
4. Práva a povinnosti, ktoré nie sú v zmluve upravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími všeobecne platnými právnymi predpismi SR.
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, každý s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva rovnopisy.
6. Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich slobodnej vôle, nebola dojednaná v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok a že im nie sú v dobe podpisu zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej obsah a účinnosť. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

V Žiline dňa 29.7.2009

V Bratislave dňa 17.7.2009

Dodávateľ:  
za S-EPI, spol. s r. o.



---

Zoja Žideková  
generálna riaditeľka

Objednávateľ:  
za Slovenskú obchodnú inšpekciu



---

RNDr. Nadežda Machútová  
ústredná riaditeľka SOI